



# Congreso Perú Transatlántico

## Intercambios, reapropiaciones, inclusiones: balance de la modernidad



**PUCP**



**BROWN**

### Patrocinadores

Facultad de Letras y Ciencias Humanas  
Departamento de Humanidades  
Maestría en Literatura Hispanoamericana  
Instituto Riva Agüero

### Comité organizador

Carmen Saucedo Segami, coordinadora del congreso  
Susana Reisz, decana de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas  
Carmela Zanelli, directora de estudios de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas  
Carlos Gálvez, secretario académico de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas  
Cecilia Esparza, coordinadora de Literatura del Departamento de Humanidades  
Francesca Denegri, coordinadora de la Maestría en Literatura Hispanoamericana  
Miguel Giusti, Jefe del Departamento de Humanidades  
José de la Puente Brunke, director del Instituto Riva Agüero

### Co-organizador

Julio Ortega, director del Proyecto Transatlántico, Department of Hispanic Studies, Brown University, Estados Unidos

**PUCP**  
Av. Universitaria 1801, San Miguel  
Lima, Perú  
15 al 18 de julio de 2014



## **SESIÓN INAUGURAL**

**Martes 15 de julio**  
**Instituto Riva-Agüero**  
**Jirón Camaná 459, Lima**  
**6:00 p.m. – 8:00 p.m.**

### **Bienvenida**

Susana Reisz (Decana de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas)  
Miguel Giusti (Jefe del Departamento de Humanidades)  
Francesca Denegri (Coordinadora de la Maestría en Literatura  
Hispanoamericana)  
José de la Puente B. (Director del Instituto Riva Agüero)

### **Homenaje a peruanistas extranjeros de la PUCP afincados en el Perú**

Peter Kaulicke (Profesor principal, sección de Arqueología)  
Nicole Bernex (Profesora principal, sección de Geografía)  
Marco Curátola (Profesor principal, sección de Historia)  
Karen Spalding (Profesora honoraria de Humanidades)

Comentarios: Rafael Vega-Centeno (PUCP), Ricardo Bohl Pazos (PUCP),  
José Carlos de la Puente (Texas State University, San Marcos), Nelson  
Pereyra (Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga)

### **Homenaje póstumo a Jeffrey Klaiber**

Rolando Iberico (PUCP), Claudia Rosas (PUCP)

Coctel de bienvenida



**Miércoles 16**

**8:00 a.m. – 9:30 a.m.**

Recepción, registro de participantes, entrega de materiales  
Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

**Miércoles 16**

**9:30 a.m. – 10:45 a.m.**

Sesiones regulares  
Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>El liberalismo inglés frente al liberalismo gaditano en la época de las independencias americanas. Historia comparada: el caso del Canadá francés y América Latina (Perú)</b> <i>Moderador: Augusto Espinoza</i>	"Introducción al estudio comparado del Canadá francés y América Latina" <b>Cristina Ana Mazzeo, PUCP</b>	H-101
	"Odios de ultramar: imperios coloniales en Hispanoamérica y el Canadá" <b>Jesús Franco Salazar Paiva, PUCP</b>	
	"Choque de Imperios a finales del siglo XVIII: Nutka/Nootka en el fin del mundo" <b>Michel Laguerre Kleimann, PUCP</b>	
	"Perspectiva comparada de la constitución de Cádiz de 1812 y el acta constitucional británica de 1791" <b>Rodrigo Murillo Bianchi, PUCP</b>	
<b>Migración e identidad transatlánticas</b> <i>Moderadora: Claudia Vásquez Caicedo</i>	"El concepto de experiencia en la construcción de epistemologías periódicas transatlánticas tardío-coloniales" <b>Mayra Bottaro, University of Oregon</b>	H-102
	"Entre la nación transatlántica y la patria americana. La celebración del centenario de Ayacucho (1924)" <b>José Chaupis Torres, Universidad Nacional Mayor de San Marcos</b>	
	"La imagen de la migración europea, asiática y africana en los textos escolares de Historia entre los años 2002 - 2013" <b>Reynaldo César Panduro Llerena, Universidad Nacional Mayor de San Marcos</b>	
<b>Diálogos vallejanos</b> <i>Moderador: Enrique Bruce</i>	"Del individuo al 'hombre ecuménico': César Vallejo y el arte socialista" <b>Ethel M.Barja Cuyutupa, University of Illinois, Chicago</b>	H-202
	"Vallejo, Lorca y la poética del teatro folklórico socialista" <b>Crystal Chemris, University of Oregon</b>	
	"Olvidarse de Darío, acordarse de Vallejo" <b>Marcela Zanin, Universidad Nacional de Rosario</b>	
<b>Lo criollo y barroco en las letras coloniales</b> <i>Moderador: José Antonio Rodríguez Garrido</i>	"La exaltación de la patria criolla en el <i>Symbolo Catholico Indiano</i> " <b>Catalina Andrango-Walker, Virginia Tech</b>	H-203
	"Paisajes barrocos del Virreinato del Perú: Introducción al <i>San Ignacio. Poema Heroico</i> de Hernando Domínguez Camargo" <b>Luis Castellví Laukamp, Universidad de Cambridge</b>	
	"Poesía criolla y monstruosidad barroca: Sor Juana y el Caballero del Perú" <b>Stephanie Kirk, Washington University</b>	



**Miércoles 16**

**10:45 a.m. - 11:00 a.m.**

Café

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

**Miércoles 16**

**11:00 a.m. - 12:15 p.m.**

Sesiones regulares

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>Memoria oral / memoria escrita / Identidad</b> Moderador: Javier Pizarro	"Elegía <i>Apu Inka Atawallpaman</i> . Primer documento de la resistencia Inka. (Siglo XVI)" <b>Odi Gonzales</b> , <i>New York University</i>	H-101
	"Un poema colonial cuzqueño en la mirada de un poeta cuzqueño contemporáneo: Odi Gonzáles y <i>Apu Inka Atawallpaman</i> " <b>Mercedes López-Baralt</b> , <i>Universidad de Puerto Rico</i>	
	"La ~carta canta~ y el indio come" <b>Julio Noriega Bernuy</b> , <i>Knox College</i>	
<b>Ideologías y contacto lingüístico en los Andes</b> Moderador: Raúl Bendezú	"Visiones del contacto lingüístico en el estudio del quechua: el caso de Lambayeque" <b>Luis Andrade Ciudad</b> , <i>PUCP</i>	H-102
	"Contacto de lenguas e ideologías lingüísticas en el Norte de Potosí (Bolivia)" <b>Rosaleen Howard</b> , <i>Newcastle University (Reino Unido)</i>	
	"Ideologías lingüísticas y autoridad en una comunidad de práctica: a propósito de una política lingüística a favor del quechua" <b>Virginia Zavala Cisneros</b> , <i>PUCP</i>	
<b>La poesía de Antonio Cisneros</b> Moderadora: Victoria Guerrero	"Variaciones del sujeto lírico. La poesía conversacional de Antonio Cisneros" <b>Alejandro Palma Castro</b> , <i>Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (México)</i>	H-202
	"Antonio Cisneros: La poesía conversacional en el Perú" <b>Roger Santiváñez</b> , <i>Temple University</i>	
	"De lo sagrado a lo profano en la poesía de Antonio Cisneros" <b>José Javier Villarreal</b> , <i>Universidad Autónoma de Nuevo León (México)</i>	
	"Antonio Cisneros: Hacia una cristiandad subvertida" <b>Minerva Margarita Villarreal</b> , <i>Universidad Autónoma de Nuevo León (México)</i>	



## **SESIÓN PLENARIA DEL MEDIODÍA**

**Miércoles 16 de julio**  
**Auditorio de Humanidades**  
**12:30 p.m. – 1:45 p.m.**

### **Diálogo de Independencias atlánticas**

Claudia Rosas, participante y moderadora (PUCP)

Carmen McEvoy (Sewanee: The University of the South)

Manuel Chust (Universitat Jaume I de Castelló, España)

### **Homenaje al Dr. José de la Puente Candamo**

Patricio Alvarado, presentador (PUCP)

José de la Puente Candamo (PUCP)



**Miércoles 16**

**1:45 p.m. – 3:00 p.m.**

Pausa para almorzar

**Miércoles 16**

**3:00 p.m. – 4:15 p.m.**

Sesiones regulares

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>Imaginario poéticos transmigrantes</b> Moderador: Jim Anchante	"Martín Rodríguez Gaona, Migraciones del lenguaje" <b>Cristián Gómez Olivares</b> , Case Western Reserve University	H-101
	"Poesía transafricana: incorporaciones culturales y representación(es) del negro en las décimas de Nicomedes Santa Cruz" <b>Yesabeth Muriel Guerrero</b> , Universidad Nacional Mayor de San Marcos	
	"Desde Perú hasta Italia, la incesante aventura artística de Jorge Eduardo Eielson" <b>Giulia Nuzzo</b> , Universidad Católica del Colombia, Bogotá	
<b>Presencia del Japón en la poesía y el arte peruanos</b> Moderador: Luis Landa	"Cruce de poéticas: encuentro y reapropiación. Matsuo Bashō y José Watanabe" <b>Tania Favela Bustillo</b> , Universidad Iberoamericana (México)	H-102
	"Mito, utopía, tradición y modernidad en las obras de Watanabe y Tsuchiya" <b>Luis Fernando Jara León</b> , PUCP	
	"La universalidad de lo mítico en las artes plásticas: la pintura de Tilsa Tsuchiya" <b>Celia Isabel Rubina Vargas</b> , PUCP	
	"Encuentros y desencuentros en la poesía de dos nikkei peruanos" <b>Mariella Beatriz Villarán Delgado</b> , Université Blaise Pascal (Francia)	
<b>La Coya en la literatura andina colonial: (re)apropiaciones literarias y religiosas</b> Moderador: Francisco Hernández Astete	"Las mujeres incas en los mitos fundacionales" <b>Andrea del Pilar Guzmán Giura</b> , PUCP	H-202
	"Acomodación y resistencia: Manco Inca y la Coya Cura Oclo frente al poderío español en la Relación de Titu Cusi Yupanqui" <b>Leisa Kauffmann</b> , Wayne State University	
	"El retrato de la Coya como mediadora entre los universos andino e hispano en la escritura de Don Felipe Guaman Poma de Ayala" <b>Yaqueline Elizabeth Moeller</b> , Wayne State University/ U. of Michigan	
<b>La colonia como proyecto editorial republicano</b> Moderador: Oswaldo Holguín Callo	"Manuel González de la Rosa y el archivo colonial: una polémica trasatlántica" <b>Enrique E. Cortez</b> , Portland State University	H-203
	"Ricardo Palma y la difícil construcción de la identidad nacional" <b>Eduardo Jaime Huarag Álvarez</b> , PUCP	
	"Ricardo Palma sobre Manuela Sáenz" <b>María Fernanda Lander</b> , Skidmore College	



**Miércoles 16**

**4:15 p.m. – 4:30 p.m.**

Café

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

**Miércoles 16**

**4:30 p.m. – 5:45 p.m.**

Sesiones regulares

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>Poesía y milenarismo: Peralta, Vallejo, Arguedas</b> Moderador: Luis Fernando Chueca	“Experiencia mesiánica en <i>España, aparta de mí este cáliz</i> : sacralización del cuerpo muerto, visión del cuerpo resurrecto” <b>Miluska Benavides</b> , <i>University of Colorado, Boulder</i>	H-101
	“Una visión vanguardista de la trascendencia: milenarismo y subjetividad en Ande y Kollao, de Alejandro Peralta” <b>José Miguel Herbozo Duarte</b> , <i>University of Colorado, Boulder</i>	
	“Katatay de José María Arguedas: profecías del cambio radical” <b>Javier Muñoz Díaz</b> , <i>University of Colorado, Boulder</i>	
<b>España en el corazón de los poetas</b> Moderador: Ricardo Silva Santisteban	“El ‘silencio’ Vallejo-Cabral de Melo Neto: un Neruda elocuente” <b>Pedro Granados</b> , <i>Universidad Federal de Integración Latinoamericana (UNILA, Brasil)</i>	H-102
	“ <i>Qué silencio tan alto</i> : los poetas peruanos y la guerra civil española” <b>Olga Muñoz Carrasco</b> , <i>Saint Louis U. (Madrid Campus, España)</i>	
	“Diálogos transatlánticos y deseos de revolución: Xavier Abril frente a Alberti y García Lorca” <b>Rafael Ramírez Mendoza</b> , <i>University of California, Los Angeles</i>	
<b>Ciencia y geografía en el mundo colonial</b> Moderador: Eduardo Hopkins	“Crisis en el Imperio Transatlántico Español: el terremoto de Lima de 1687” <b>Judith Mansilla</b> , <i>Florida International University</i>	H-202
	“Tejidos híbridos, Mapas líquidos: Redes trasatlánticas y prácticas cartográficas en torno al Perú virreinal tardío” <b>Isaac Sáenz Mori</b> , <i>Universidad Nacional de Ingeniería</i>	
	“Migraciones indígenas del Perú virreinal a Santiago de Chile: circulación, asentamiento, movilidad social e influencia cultural (siglos XVI-XVII)” <b>Jaime Valenzuela Márquez</b> , <i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	
<b>Técnicas narrativas, influencias literarias y motivos en la obra de Mario Vargas Llosa</b> Moderador: Bruno Nassi	“ <i>Cartas a un joven novelista</i> : Vargas Llosa como escritor / crítico transatlántico” <b>Mark Frisch</b> , <i>Duquesne University</i>	H-203
	“La ‘niña mala’ de Vargas Llosa ¿un Lazarillo travestido?” <b>Giovanna Rosa Pollarolo Giglio</b> , <i>PUCP</i>	
	“Incesto y erotismo en el imaginario pictórico de <i>Elogio a la madrastra</i> , de Mario Vargas Llosa” <b>Magali Velasco Vargas</b> , <i>Universidad Veracruzana (México)</i>	



## **SESIÓN PLENARIA DE LA TARDE**

**Miércoles 16 de julio**  
**Auditorio de Humanidades**  
**6:00 p.m. – 7:30 p.m.**

### **Diálogo con Carmen Ollé**

Giovanna Pollarolo, participante y moderadora (PUCP)

Carmen Ollé

Mariela Dreyfus (New York University)

Rocío Silva Santisteban



**Jueves 17**

**9:00 a.m. – 10:15 a.m.**

Sesiones regulares

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>Monstruos y decadentismo en los cuentos de Clemente Palma</b> Moderadora: <i>Tania Torres</i>	“La representación del Diablo en tres cuentos de Clemente Palma” <b>Moisés Sánchez Franco</b> , <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos</i>	H-101
	“El personaje decadente en dos cuentos de Clemente Palma” <b>Luis Alberto Valladares Hernández</b> , <i>Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas</i>	
	“La amada muerta en dos cuentos de Clemente Palma” <b>Nehemías Vega Mendieta</b> , <i>Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas</i>	
<b>Geografía de los espacios de ultratumba como creación cultural: del occidente medieval al Perú virreinal</b> Moderador: <i>Carlos Gálvez Peña</i>	“Los espacios de ultratumba como creación cultural en el Occidente medieval” <b>Gloria Cristina Flórez Dávila</b> , <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos</i>	H-102
	“La prédica y su papel en la elaboración de los espacios de ultratumba” <b>Mariam Aranda Mostacero</b> , <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos</i>	
	“Cartografía del mundo de ultratumba en las fuentes funerarias” <b>Rafael Agapito Pajares García</b> , <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos</i>	
<b>Hacia la obra de Julio Ortega</b> Moderadora: <i>Leticia Robles</i>	“El otro lado del túnel y el itinerario moral del lenguaje” <b>María Auxiliadora Álvarez</b> , <i>Miami University, Ohio</i>	H-202
	“Adiós Ayacucho y la filosofía del cuerpo” <b>Ana Laura Santamaría Plascencia</b> , <i>Tecnológico de Monterrey (México)</i>	
	“Comentarios sobre migración, violencia y representación” <b>Julio Ortega</b> , <i>Brown University</i>	
<b>¿Aculturados o universales? La situación de los estudios literarios en tiempos de crisis</b> Moderador: <i>Javier Muñoz</i>	“La cópula esperada: tensiones y reapropiaciones entre los estudios de género y la crítica literaria peruana” <b>Rocío Del Águila Gracey</b> , <i>University of Illinois, Chicago</i>	H-203
	“¿Del texto a la teoría o de la teoría al texto? La literatura peruana contemporánea y sus nuevos retos interpretativo” <b>Bruno Nassi</b> , <i>University of British Columbia (Canadá)</i>	
	“¿Eros y/o Psique? Sobre el estado de los estudios literarios peruanos y el giro ‘personal’ en la crítica” <b>Javier Suarez Trejo</b> , <i>Harvard University</i>	

**Jueves 17**

**10:15 a.m. – 10:30 a.m.**

Café

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H



**Jueves 17**

**10:30 a.m. – 11:45 a.m.**

Sesiones regulares

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>Miradas transdisciplinarias al Perú del siglo XXI: Cuerpo, imagen y discurso como espacios de diálogo entre terrenos artísticos locales y globales</b> <i>Moderador: Edward Chauca</i>	"Negociaciones mediáticas en la escritura de Mario Bellatin" <b>Matthew Bush</b> , <i>Lehigh University</i>	H-101
	"El limpiador: discurso y contexto transatlántico" <b>Luis Enrique Landa Rojas</b> , <i>PUCP/ Universidad del Pacífico</i>	
	"Performances transnacionales de Teresa Ralli y Diana DAF Collazos: Redes culturales <i>offline</i> y <i>online</i> " <b>Leticia Robles-Moreno</b> , <i>New York University</i>	
<b>Vallejo recreador y recreado</b> <i>Moderador: Cesare del Mastro</i>	"Transposiciones poéticas: Vallejo a través de <i>Animal fiero y tierno</i> " <b>Claudia Becerra Méndez</b> , <i>Brown University</i>	H-102
	"La Biblia en Vallejo" <b>Carmen De Mora Valcárcel</b> , <i>Universidad de Sevilla (España)</i>	
	"Poéticas del fin del tiempo: Quevedo y Vallejo" <b>Ariadna García-Bryce</b> , <i>Reed College</i>	
<b>Temas europeos en las crónicas coloniales</b> <i>Moderadora: Carmela Zanelli</i>	"Boccaccio en los <i>Comentarios Reales</i> " <b>Andrés Soria Olmedo</b> , <i>Universidad de Granada (España)</i>	H-203
	"¿Cabalismo incaico? Una aproximación filosófica a los <i>Comentarios Reales</i> del Inca Garcilaso de la Vega" <b>Kristin Nicole Lang Hilgartner</b> , <i>University of Virginia</i>	
	"La historia transatlántica de la piedra bezoar" <b>Luis Millones Figueroa</b> , <i>Colby College</i>	



## **SESIÓN PLENARIA DEL MEDIODÍA**

**Jueves 17 de julio  
Auditorio de Humanidades  
12:00 p.m. – 1:30 p.m.**

### **Continental y analítico. La reapropiación dialógica de un debate**

Gianfranco Casuso, moderador (PUCP)

Ciro Alegría (PUCP)

Pablo Quintanilla (PUCP)

Zenón Depaz (Universidad Nacional Mayor de San Marcos)



**Jueves 17**

**1:30 p.m. – 3:00 p.m.**

Pausa para almorzar

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

**Jueves 17**

**3:00 p.m. – 4:15 p.m.**

Sesiones regulares

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>Contactos e intercambios culturales</b> Moderadora: Rocío del Águila	"La muerte de Vallejo en una novela de Bolaño: el cruce póstumo de dos vanguardias" <i>Ricardo Gutiérrez Mouat, Emory University</i>	H-101
	"Las rutas transatlánticas del exilio en América Latina durante la segunda guerra mundial" <i>Tabea Alexa Linhard, Washington University, Saint Louis</i>	
	"La recepción de la literatura peruana en Polonia en el s. XX y XXI" <i>Nina Pluta, Universidad Pedagógica de Cracovia (Polonia)</i>	
<b>El Virreinato del Perú: vicisitudes ultramarinas</b> Moderador: Jorge Lossio	"El virreinato peruano entre el Pacífico y el Atlántico: encomenderos, burócratas y mercaderes en la conquista de las Islas Salomón de 1567" <i>Diego Alexander Chalán Tejada, PUCP</i>	H-102
	"Flexibilidad y excepción: El sistema de correos entre Perú y el mundo trasatlántico (1764-1810)" <i>Nelson Fernando González Martínez, École des Hautes Etudes en Sciences Sociales (Francia)</i>	
	"Las fronteras atlánticas del Virreinato del Perú" <i>Manuel Fernando Rosas Moscoso, PUCP/ Universidad Ricardo Palma</i>	
	"Ha... de mandar que la corona de Castilla trueque con la de Portugal las islas filipinas por el Brasil... quitando de todo punto cualquier embarcación, trato y passage a ellas por la Nueva España y el Pirú. Vicisitudes del comercio del Perú con Asia en la primera mitad del siglo XVII" <i>Margarita María Suárez Espinosa, PUCP</i>	
<b>Representaciones del mundo andino</b> Moderador: Javier Suárez	"Una puesta en escena: El performance sonoro en <i>Los Ríos Profundos</i> " <i>Sandra Bernal Heredia, University of Texas, Austin</i>	H-202
	"La mente otra: Diálogos trasatlánticos en la representación de la mente andina en tres ´indigenismos´" <i>José de Piérola, University of Texas, El Paso</i>	
	"Tradición y modernidad en los Andes a partir del discurso antropológico de José María Arguedas" <i>Renatto Merino Solari, Universidad Privada del Norte</i>	
<b>Peruanos transnacionales en los Estados Unidos: Identidades en tránsito</b> Moderadora: Ethel Barja	"¿Qué soy?: El impacto de la inmigración y aculturación en la identidad del individuo y la familia" <i>Ana Mercedes Caro Cárdenas, PUCP</i>	H-203
	"El transnacionalismo en la literatura del escritor(a) peruano(a) en los Estados Unidos" <i>Antonia García-Rodríguez, Pace University</i>	
	"El peruano-estadounidense y su trayecto dentro de sistemas disfuncionales" <i>María Antonia Rodríguez, PUCP</i>	



**Jueves 17**

**4:15 p.m. – 4:30 p.m.**

Café

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

**Jueves 17**

**4:30 p.m. – 5:45 p.m.**

Sesiones regulares

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>El Perú desde una mirada transatlántica y transgeneracional</b> Moderadora: Ana Lucía Tello	"Vargas Llosa a través de sus entrevistas" <b>Ana Gallego Cuiñas, Universidad de Granada (España)</b>	H-101
	"El discurso no dialógico de <i>La Sierra</i> : la recepción especulativa de las ideas de vanguardia para insertarse en el diálogo trans-pacífico" <b>José Agustín Haya de la Torre Castro, Universidad de Salamanca (España)</b>	
	"La relectura del rol femenino en el teatro de Mariana de Althaus: conexiones con el reciente teatro español" <b>Gracia Morales Ortiz, Universidad de Granada (España)</b>	
<b>Fe, utopía y creencias en las letras coloniales</b> Moderador: por anunciar	"El viaje de las creencias: transculturación de la fe en la escritura virreinal del Perú" <b>Esperanza López Parada, Universidad Complutense de Madrid (España)</b>	H-102
	"Cartografías utópicas de la Emancipación" <b>Beatriz Pastor Bodmer, Dartmouth College</b>	
	"De la utopía moderna europea a la utopía heterotópica andina. Otredad política y cultural en <i>Nueva corónica y buen gobierno</i> " <b>Alberto Valdivia Baselli, City University of New York (CUNY)</b>	
<b>Interpretaciones del pasado</b> Moderador: Carlos Salinas	"La imagen en Sebastián Salazar Bondy" <b>Gema Areta Marigó, Universidad de Sevilla (España)</b>	H-202
	"La religión andina en las <i>Baladas peruanas</i> de González Prada: Las crónicas coloniales como fuentes" <b>Thomas Ward, Loyola University, Maryland</b>	
	"Complejidad y catástrofe en <i>La guerra del fin del mundo</i> de Mario Vargas Llosa frente a <i>Os Sertões</i> de Euclides da Cunha: una alteridad fracasada" <b>Markus Klaus Schaffauer, Universidad de Hamburgo</b>	
<b>Ética de la memoria</b> Moderadora: Rocío Silva Santisteban	"Los Andes y la guerra interna armada vistos desde la narrativa criolla peruana" <b>Mark Cox, Presbyterian College</b>	H-203
	"De Mario Vargas Llosa a Lurgio Gavilán Sánchez: representaciones de la "alteridad" y la "mismidad" cultural" <b>Lucero de Vivanco, Universidad Alberto Hurtado (Chile)</b>	
	"La apropiación peruana del discurso global de la memoria y la reconciliación: alcances y limitaciones" <b>Alexandra Imógen Hibbett Diez Canseco, PUCP</b>	



## **SESIÓN PLENARIA DE LA TARDE**

**Jueves 17 de julio**  
**Auditorio de Humanidades**  
**6:00 p.m. – 7:30 p.m.**

### **Diálogo de escritores transatlánticos**

Cecilia Esparza, moderadora (PUCP)

Isaac Goldemberg (Hostos Community College, CUNY)

Carlos Yushimito (Brown University)

Mariela Dreyfus (New York University)



**Viernes 18**

**9:00 a.m. - 10:15 a.m.**

Sesiones regulares

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>Peruanos en Génova: estabilización y desestabilizaciones</b> <i>Moderador: Alberto Valdivia Baselli</i>	"Algunas apropiaciones en la migración por reagrupamiento" <b>María Eugenia Esparragoza Salerno</b> , <i>Universidad de Estudios de Génova (Italia)</i>	H-101
	"El proceso migratorio desde el punto de vista psicoanalítico: los duelos no elaborados" <b>Edith Ferrari Tumay</b> , <i>Asociación Coordinadora Ligur de Mujeres Latinoamericanas (Italia)</i>	
	"Enfoque socio-familiar de los peruanos en Génova, Italia" <b>Patricia Angélica Gabriel Rosado</b> , <i>Asociación Coordinadora Ligur de Mujeres Latinoamericanas (Italia)</i>	
<b>Cartografías de la migración</b> <i>Moderadora: Valeria Seminario</i>	"La identidad como <i>download</i> . Nuevas migraciones en el cine de Alex Rivera y en la escritura de Mario Bellatín y Santiago Roncagliolo" <b>Roberto Domínguez Cáceres</b> , <i>Tecnológico de Monterrey, Campus Estado de México</i>	H-102
	"La peruanidad más austral: Reterritorialización y transculturación en la reciente migración peruana a Chile" <b>Mónica González García</b> , <i>Universidad de Talca (Chile)</i>	
	"Tras los orígenes de la inmigración italiana en Lima" <b>Sandro Patrucco Núñez</b> , <i>PUCP</i>	
<b>Narrativas de la violencia</b> <i>Moderadora: Claudia Arteaga</i>	"Mediadores de ambos mundos: Rosa Cuchillo y Alfonso Cánepa" <b>Bethsabé Huamán Andía</b> , <i>Tulane University</i>	H-202
	"Justicia transicional y transnacional en la literatura latinoamericana. El rol de la narrativa transatlántica en la transmisión de la memoria histórica" <b>Karina Pacheco Medrano</b> , <i>Ceques Editores, Cusco</i>	
	"Narrar la violencia política en los Andes: el relato mitológico y relato policial" <b>Fernando Rivera</b> , <i>Tulane University</i>	
<b>Teatralidad, ficción y alteridad en la obra de Vargas Llosa</b> <i>Moderadora: Mariana Rodríguez</i>	"Viajes de ida y vuelta: la ficción teatral como espejo del pensamiento" <b>Elena Guichot Muñoz</b> , <i>Universidad de Sevilla (España)</i>	H-203
	" <i>La guerra del fin del mundo</i> de Mario Vargas Llosa: narración de un crimen contra la alteridad" <b>Carlos Alexis Hernández Tello</b> , <i>Universidad de Santiago de Chile</i>	
	"Una mirada a la alteridad y una mirada Transatlántica en <i>La guerra del fin del mundo</i> " <b>Agustín Prado Alvarado</b> , <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos</i>	

**Viernes 18**

**10:15 a.m. - 10:30 a.m.**

Café

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H



**Viernes 18**

**10:30 a.m. – 11:45 a.m.**

Sesiones regulares

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>Nación y capitalismo impreso</b> Moderadora: Evelyn Sotomayor	"Flora Tristán: el no lugar del idioma extranjero" <b>Patricia De Souza</b> , <i>La Sorbonne (Francia)</i>	H-101
	"El Perú Ilustrado y la industria cultural: desrealización y desnacionalización en la articulación de una burguesía transnacional" <b>Luz Aina Morales Pino</b> , <i>University of Miami</i>	
	"Ignacio Merino y la ilustración decimonónica de Lima por dentro y fuera (1797) de Esteban Terralla y Landa: sátira e ideología en un texto censurado" <b>Dexter Zavalza Hough-Snee</b> , <i>University of California, Berkeley</i>	
<b>¿Hacia un neobarroco transatlántico?: violencia, género, intertextualidad y postmodernidad en la poesía de Roger Santiváñez</b> Moderador: Julio del Valle	"Del conversacionalismo al neobarroco: violencia y descentramiento como detonantes de una reconfiguración en la escritura poética de Roger Santiváñez" <b>Luis Fernando Chueca Field</b> , <i>Pontificia Universidad Católica de Chile</i>	H-102
	"Fraseo musical e intertextualidad cultural de Eucaristía a Virtú. La poesía de Róger Santiváñez 2003-2013" <b>Paolo de Lima</b> , <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos / Universidad de Lima</i>	
	"Representaciones de género en la poesía de Santiváñez: ´Homenaje para iniciados´ y ´The Xto insinuante´" <b>Victoria Guerrero Peirano</b> , <i>PUCP</i>	
	"Del caos limeño al neobarroquismo norteamericano: la poesía urbana de Róger Santiváñez" <b>Carlos Villacorta Gonzales</b> , <i>Hobart and William Smith Colleges</i>	
<b>Brasil-Andes: Tránsitos y Diálogos</b> Moderadora: Roseli Barros Cunha	"Cornejo Polar e as jornadas de literatura latino-americana em campinas (SP-BRASIL)" <b>Débora Cota</b> , <i>Universidad Federal de Integración Latinoamericana (Brasil)</i>	H-202
	"Transamazonía: Un laberinto narrativo de trayectorias y caminantes" <b>Yasmín López Lenci</b> , <i>Universidad Federal de Integración Latinoamericana (Brasil)</i>	
	"Darcy Ribeiro: testemunho do passado e possibilidade do futuro na América Latina" <b>Susana Scramim</b> , <i>Universidade Federal de Santa Catarina (Brasil)</i>	
	"La leyenda romántica en Perú y Brasil: sexualidad imaginada y riqueza del pasado" <b>Marcel Velázquez Castro</b> , <i>PUCP</i>	
<b>Intercambios intelectuales de principios del siglo XX</b> Moderador: Carlos Torres Astocóndor	"Hagiografía secular americana: retrato estilístico/religioso de la crueldad en la literatura del XIX" <b>Enrique Manuel Bruce Marticorena</b> , <i>PUCP</i>	H-203
	"Francisco García Calderón y la aventura parisina de la Revista de América" <b>Beatriz Colombi</b> , <i>Universidad de Buenos Aires (Argentina)</i>	
	"Miguel de Unamuno y su correspondencia con los escritores peruanos residentes en Europa" <b>Carmen Ruiz Barrionuevo</b> , <i>Universidad de Salamanca (España)</i>	
	"Una salonnière serrana: las veladas literarias de Clorinda Matto de Turner (1887 – 1891?)" <b>Evelyn Sotomayor Martínez</b> , <i>PUCP</i>	



## **SESIÓN PLENARIA DEL MEDIODÍA**

**Viernes 18 de julio**  
**Auditorio de Humanidades**  
**12:00 p.m. – 1:30 p.m.**

**El Perú Transatlántico y los Estudios Transareales**  
Francesca Denegri, presentadora (PUCP)  
Ottmar Ette (Universidad de Potsdam, Alemania)



**Viernes 18**  
**1:30 p.m. – 3:00 p.m.**  
Pausa para almorzar

**Viernes 18**  
**3:00 p.m. – 4:15 p.m.**  
Sesiones regulares  
Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>Representaciones y construcciones transnacionales contemporáneas</b> Moderadora: <i>Andrea Aramburú</i>	"Cada cosa en su lugar y un lugar para cada cosa: la ciudad y ´los forasteros´ en la narrativa contemporánea del Perú y la India" <b>Lipi Biswas Sen</b> , <i>Universidad Jawaharial Nehru (India)</i>	H-101
	"La construcción de un <i>ethos</i> transnacional en los ensayos de Fernando Iwasaki" <b>Reindert Dhondt</b> , <i>Universidad Católica de Lovaina/ Universidad de Utrecht (Bélgica)</i>	
	"¿Es posible hablar de autoficción trasatlántica? <i>Tsunami</i> de Ezio Neyra y <i>Tiempo de vida</i> de Marcos Giralto Torrente" <b>María Pizarro Prada</b> , <i>Editorial Iberoamericana / Universidad de Salamanca (España)</i>	
<b>Representación de voces y sujetos indígenas entre los siglos XVIII y XIX</b> Moderadora: <i>Teresa Vergara</i>	"El retorno de los Incas en la fiesta limeña y el discurso criollo del siglo XVIII: el caso de los <i>Jubilos de Lima</i> (1723) de Pedro de Peralta y Barnuevo" <b>José Eduardo Cornelio</b> , <i>Georgetown University</i>	H-102
	"Tensiones discursivas: aspiraciones y estrategias de las élites indígenas de mediados del siglo XVIII en <i>La conquista del Perú</i> (1748) de Francisco del Castillo y <i>Representación verdadera</i> (1749) de Fray Calixto Túpac Inca" <b>Jaime Vargas Luna</b> , <i>University of Wisconsin, Madison</i>	
	"Espectros indígenas de soberanía: la figuración de la Independencia en el <i>Diálogo entre Fernando VII y Atahualpa en los Campos Elíseos</i> (1808)" <b>Emmanuel Velayos</b> , <i>New York University</i>	
<b>La sangre de la aurora: Violencia, Memoria y Movimiento</b> Moderadora: <i>Alexandra Hibbett</i>	"Movimiento e historia en <i>La sangre de la aurora</i> de Claudia Salazar Jiménez" <b>Lourdes Dávila</b> , <i>New York University</i>	H-202
	"La violencia narrativa como estrategia discursiva crítica contra el autoritarismo y el falocentrismo en la novela <i>La sangre de la aurora</i> , de Claudia Salazar" <b>Víctor Felipe Segundo Quiroz Ciriaco</b> , <i>PUCP</i>	
	"Mapas de la memoria: Género y memoria histórica en las narrativas trasatlánticas sobre la violencia" <b>Claudia Salazar Jiménez</b> , <i>Sarah Lawrence College</i>	
<b>Imágenes del Perú en el cine</b> Moderadora: <i>Giovanna Pollarolo</i>	"Dilemas de representación audiovisual en documentales recientes sobre la selva" <b>Claudia A. Arteaga</b> , <i>Rutgers, The State University of New Jersey</i>	H-203
	"Imágenes y/o simulacros del Perú trasatlántico. Comentarios a propósito de la cinematografía peruana reciente" <b>Walter Bruno Berg</b> , <i>Universidad de Friburgo, Brisgovia (Alemania)</i>	
	"Peruanos de ficción –o de la peruanidad como obsesión. La representación del Perú en la literatura (y el cine y la animación)" <b>Alejandro Neyra</b> , <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos /Ministerio de Relaciones Exteriores</i>	
	"La (trans)mirada Llosa: la modernidad después del manchay tiempo" <b>Carmen Valdivia-Ponce</b> , <i>University of California, Davis</i>	



**Viernes 18**

**4:15 p.m. – 4:30 p.m.**

Café

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

**Viernes 18**

**4:30 p.m. – 5:45 p.m.**

Sesiones regulares

Facultad de Letras y Ciencias Humanas, pabellón H

Mesa	Participantes	Aula
<b>Políticas culturales, cultura popular y cultura letrada</b> <i>Moderadora: Carla Sagástegui</i>	"Marca Perú/Farsa Perú: ¿Un país en construcción?" <b>Elder Alejandro Cuevas Calderón, PUCP</b>	H-101
	"El diálogo viral del <i>Andexploitation</i> . La tigresa del oriente, Wendy Sulca, Delfín Quishpe y otros ejemplos de la subalternidad trasatlántica" <b>José Ramón Ortiz, Brown University</b>	
	"Políticas culturales para la civilización del espectáculo (una respuesta a Vargas Llosa)" <b>Víctor Miguel Vich Flórez, PUCP</b>	
<b>Representaciones de la alteridad y transición a la modernidad</b> <i>Moderadora: María Ángela Ugarelli</i>	"Muñecas de la modernidad periférica: los medios visuales y la República Aristocrática en Clemente Palma y José María Eguren" <b>Edward Chauca, West Virginia University</b>	H-102
	"Amarillo: oro, rubias y orientales. Una aproximación a 'La última rubia' de Clemente Palma" <b>Sara Santa A., Universidad de los Andes (Colombia)</b>	
	"Miedos en la ciudad letrada: La representación de los bandoleros en la narrativa peruana, siglos XIX-XX" <b>Johnny Eduardo Zevallos Estupiñán, Universidad Nacional Mayor de San Marcos</b>	
<b>Narradores contemporáneos</b> <i>Moderadora: Vera Wurst</i>	"Mario Bellatin o la subversión de la autoficción. Unas reflexiones a partir de <i>Disecado</i> " <b>Vittoria Martinetto, Università degli Studi di Torino (Italia)</b>	H-202
	"Los bosques tienen sus propias puertas de Carlos Yushimito: onirismo y anti-realismo" <b>Ezio Neyra, Brown University</b>	
	"El arte como evento anti-representacional en la narrativa de Mario Bellatin" <b>Carolina Tobar, Brown University</b>	
<b>Representaciones de la modernidad en la literatura andina</b> <i>Moderadora: Elena Chávez</i>	"La literatura peruana en proceso: ecos de Mariátegui en el Primer Encuentro de Narradores Peruanos" <b>Roseli Barros Cunha, Universidade Federal do Ceará (Brasil)</b>	H-203
	"El coleccionista y los zorros" <b>Rómulo Monte Alto, Universidade Federal de Minas Gerais (Brasil)</b>	
	"La identidad cusqueña del siglo XXI: Transculturalidad en <i>T'ikray</i> de Jorge A. Vargas Prado" <b>Rebecca L. Thompson, Susquehanna University</b>	



## **SESIÓN PLENARIA DE LA TARDE**

**Viernes 18 de julio**  
**Auditorio de Humanidades**  
**6:00 p.m. – 7:30 p.m.**

### **Julio Ortega y los estudios transtlánticos**

Susana Reisz, moderadora (PUCP)

Carmen de Mora (Universidad de Sevilla, España)

María Pizarro (Editorial Iberoamericana / Universidad de Salamanca,  
España)

Rodrigo Cánovas (Pontificia Universidad Católica de Chile)

Agustín Prado (Universidad Nacional Mayor de San Marcos)

Ricardo Gutiérrez Mouat (Emory University)

8:00 p.m. Cena de clausura  
Museo Larco  
Av. Bolívar 1515, Pueblo Libre  
(previa inscripción, costo aparte)